



教育诗

马卡连科著

教 育 诗

第 一 部

〔苏联〕马卡连柯著

磊 然 译

人 民 文 学 出 版 社

一 九 七 〇 年 北 京

教 育 诗

第 二 部

〔苏联〕马卡连柯著

磊 然 译

人 民 文 学 出 版 社

一九七八年·北京

教 育 诗

第 三 部

〔苏联〕马卡连柯著

磊 然 译

人 民 文 学 出 版 社

一 九 七 八 年 北 京

А. МАКАРЕНКО

ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ ПОЭМА

ГОСЛИТИЗДАТ, МОСКВА, 1952.

插图系 Л. П. ПОДЛЯССКАЯ 所作, 根据

ГОСЛИТИЗДАТ 1959年版复制。

封面画: 梁 益 强

教 育 诗 (第一部)

人 民 文 学 出 版 社 出 版

(北京朝内大街166号)

新 华 书 店 北 京 发 行 所 发 行

六 〇 三 厂 印 刷

字数 204,000 开本 787×1092 毫米 $\frac{1}{32}$ 印张 9 $\frac{6}{16}$ 插页 3

1957年10月北京第1版 1978年11月湖北第1次印刷

书号 10019-849

定价 0.63 元

教 育 诗 (第二部)

人 民 文 学 出 版 社 出 版

(北 京 朝 内 大 街 166 号)

新 华 书 店 北 京 发 行 所 发 行

六 〇 三 厂 印 刷

字 数 166,000 开 本 787×1092 毫 米 $\frac{1}{32}$ 印 张 $7 \frac{9}{16}$ 插 页 2

1957 年 11 月 北 京 第 1 版 1978 年 11 月 湖 北 第 1 次 印 刷

书 号 10019·664

定 价 0.51 元

教 育 诗 (第三部)

人 民 文 学 出 版 社 出 版

(北京朝内大街166号)

新 华 书 店 北 京 发 行 所 发 行

六 〇 三 厂 印 刷

字数 213,000 开本 787×1092 毫米 $\frac{1}{32}$ 印张 $9\frac{1}{2}$

1959年4月北京第1版 1978年11月湖北第1次印刷

书号 16019·1201 定价 0.62 元



作者像

出版说明

安东·谢苗诺维奇·马卡连柯(一八八八——一九三九)是苏联优秀的革命作家,也是一位杰出的教育革新家。在他的一生中,教育工作和文学工作紧密地结合着。

马卡连柯是一个铁路工人的儿子,生于乌克兰的别洛波里城。在波尔塔瓦师范学院毕业后就专心从事教育工作。但是直到十月革命胜利后,他的才能才真正获得充分的发挥。从一九二〇年到一九三五年,他先后主持了高尔基儿童劳动教养院和捷尔仁斯基公社(也是一个儿童教养院)。他从事教育工作三十二年,他的大胆的革新工作给苏联教育史增添了新的一页。

早在第一次世界大战以前,沙皇俄国就有二百万以上的流浪儿童和少年。到了二十年代初,由于第一次世界大战和苏联国内战争,由于饥饿和破坏,这个数目更是大大地增加了。但即使在非常艰苦的国内战争年代和后来的恢复时期的初期,年轻的苏维埃国家也毅然采取措施,坚决消除国内到处有儿童流浪及儿童犯罪的现象,同时也对这些儿童表现了极大的关怀。政府为此成立了儿童生活改善委员会,由捷尔仁斯基负责领导。

一九二〇年,马卡连柯受乌克兰哈尔科夫省人民教育委员会的委托,在波尔塔瓦创办了一个童犯劳动教养院(后称高尔基劳动教养院),来改造这些未成年的违法者。《教育诗》描写的就是这个教养院八年(一九二〇——一九二八)的历史。

在新的社会主义社会里,应该有新的人。在《教育诗》里,一

开头马卡连柯就提出“应该按照新的方法制造新人”的原则；也只有社会主义制度下，他要把过去的流浪儿童变成新社会的新人的理想才能实现。《教育诗》深刻而动人地描写了新人的诞生和成长的过程，它是新人的诞生和成长的颂歌。

社会主义社会使劳动成为光荣的、豪迈的事业。在高尔基教养院，改造的奇迹首先是通过学童参加劳动的途径完成的。马卡连柯不但把劳动看作具有无比力量的教育因素，同时也成功地把劳动、生产和教育结合起来。通过学童们对劳动的初步认识和纪律的建立，教养院里开始露出了集体的萌芽，后来这个集体日益巩固、壮大。作者在第一、二、三部里，分别描述了集体的形成、集体在劳动方面获得的巨大成就和集体的威力。正是依靠这个集体的威力，高尔基教养院在前进的道路上和披着马克思主义外衣的儿童学者进行着激烈的斗争，征服了代表旧世界的势力和影响的库里亚日教养院，取得了巨大的胜利。

高尔基无论对马卡连柯的教育工作或文学创作都给予不断的鼓励和帮助。高尔基是第一个对马卡连柯的教育工作予以高度评价的人。一九二八年，高尔基访问高尔基教养院后，在《苏联游记》中写道：“这几百个受了生活那样残酷的、侮辱性的蹂躏的孩子，是谁能这样改造他们，使他们变得不可认识了呢？教养院的组织者和院长是安·谢·马卡连柯。”

马卡连柯的娴熟的艺术叙述能掇住读者的心灵，使读者的情绪随着他的叙述，随着他的喜怒哀乐而变化。他深刻地表现了他的内心世界，他所经历的复杂的、充满尖锐矛盾的道路——他经过苦闷、疑惑、动摇而后得到乐观的结论的道路。全书的基调是充满乐观的、革命浪漫主义的基调。

编者 一九七八年二月

謹以一片忠誠和熱愛
獻給
我們的領導人、友人和導師
馬克西姆·高尔基

第一部

目 次

1	和省人民教育委员会主任的谈话	7
2	高尔基教养院的不体面的开始	11
3	第一必需品	24
4	内部的斗争	35
5	具有国家意义的工作	44
6	夺取一个铁桶	52
7	“每个跳蚤都有牠的用处”	60
8	性格与文化	70
9	“乌克兰还有骑士”	76
10	“献身於社会教育的人”	94
11	带来胜利的播种机	103
12	勃拉特謙柯和区粮食委员	112
13	奥薩德契	122
14	睦鄰的墨水瓶	130
15	“我們的最漂亮”	138
16	燕麥粥	148
17	沙陵的惩罚	159
18	和農民的“联络”	167

19	抽籤遊戲.....	174
20	牲畜和農具.....	185
21	可惡的老頭.....	203
22	驅逐.....	219
23	精選的種子.....	227
24	謝苗的苦難歷程.....	238
25	隊長制的教育法.....	247
26	第二教養院的惡棍.....	257
27	攻取共青團.....	269
28	勝利進行曲的开始.....	279

一 和省人民教育委员会主任的谈话

一九二〇年九月，省人民教育委员会主任召我去，对我说：

“喂，老弟，我听说你在大闹……说竟把这个省人民经济委员会给你的劳动学校做校址①……”

“怎么能叫人不闹呢？不但要闹，还要去吵鬧：这哪里是什么劳动学校？烏烟瘴气，骯里骯髒！这哪里还像个学校？”

“是呀……大概要这样才称你的心：造一所新房子，擺上一些新课桌，然后你才能上课。老弟，问题不在房子，要紧的是要培养新人，可是你们这些教育家干什么事都没有劲：房子不行啦，桌子不行啦。你们没有那股……热情，那股革命的热情。你们的袴脚没有塞在靴统里②！”

“我的袴脚偏偏是塞在靴统里的。”

“好吧，就算你的袴脚是塞在靴统里……你们这批知识分子真是糟透了！……现在我到处在找人，这里有一个很重要的问

① 指馬卡連柯在波尔塔瓦主持的劳动学校，因为没有校址，只好在省人民经济局里下午上课。——“馬卡連柯全集”註。

② 俄國的農民和工人都把袴脚塞在靴统里，便於操作，这里是諷刺馬卡連柯，說他是知識分子。